

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Средства речевого воздействия в юридическом дискурсе (на материале
англоязычного сериала Dick Wolf «Law and Order»)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 422 группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Михайловой Анастасии Ильиничны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

подпись, дата

В.Ю. Казакова

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

подпись, дата

Т.В. Харламова

Саратов 2017

Введение. Главное место в профессиональной деятельности юриста отводится языку и речи. Юрист - это правовед. А право — это система норм, которая устанавливается государством, это совокупность правил поведения, которые регулируют отношения между людьми в социуме и выражают волю государства. Чтобы правильно формулировать свою речь, юрист должен в максимальной степени владеть нормами языка.

Нарушение этих языковых норм может вызвать отрицательную реакцию со стороны собеседников. Каждый юрист выступает как оратор, он популяризирует правовые знания; прокурор и адвокат ежедневно произносят публичные речи в процессе судебных заседаний, поэтому им крайне необходимо владеть приемами и навыками публичной речи.

Юриспруденция и лингвистика занимаются изучением языка законов, процессуальных актов и судебных речей. Но несмотря на это, к языку правоведения в системе юридического образования проявляется недостаточное внимание.

Материалом исследования являются приемы и средства речевого воздействия в юридическом дискурсе на материале англоязычного сериала Дика Вульфа «Law and Order». Выбор данного сериала обусловлен наличием в нем всех рассматриваемых в работе аспектов юридического дискурса, а именно: обвинительных речей прокуроров, защитительных речей адвокатов и судебных допросов.

В данной работе выявляются, рассматриваются и исследуются средства речевого воздействия в обвинительной речи, защитительной речи и судебном допросе. Выделение особенностей стиля судебного оратора необходимо для современной лингвистики, так как анализ юридических текстов и речей юристов создаёт основу для моделирования профессионального поведения. Этому способствует создание классификации речевых приёмов, которые способствуют достижению желаемого эффекта в ситуации профессионального общения и которые призваны разрешить проблему создания эффективных текстов и речей.

Цель работы состоит в выявлении и описании средств речевого воздействия в юридическом дискурсе.

Для достижения этой цели в работе решались следующие конкретные задачи:

1. Рассмотреть обвинительную речь, защитительную речь и судебный допрос как основные аспекты юридического дискурса;
2. Рассмотреть особенности культуры речи юриста и основные коммуникативные характеристики речи судебных ораторов;
3. Исследовать приемы и средства речевого воздействия в юридическом дискурсе;
4. Классифицировать и дать характеристику отдельным речевым приёмам с целью выявления их типичных черт.

Научная новизна работы заключается в том, что в нашем исследовании производится анализ средств речевого воздействия в обвинительных, защитительных речах адвокатов и прокуроров, а так же ав речах судебного допроса подсудимых, свидетелей и потерпевших на основе американского сериала Дика Вульфа «Law and Order».

Теоретическая значимость данной работы заключается в выявлении и описании языковых единиц текста защитительной и обвинительной речи юристов, а также в описании средств речевого воздействия в процессе ведения судебного допроса.

Структура работы. Бакалаврская работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников.

Во введении определяется актуальность, материал исследования, цели, задачи и научная значимость работы.

Глава первая посвящена основным коммуникативным характеристикам речи судебных ораторов. В ней также представлен обзор обвинительной речи

прокуроров, защитительной речи адвокатов, судебного допроса и его особенностей.

Во второй главе представлен анализ средств речевого воздействия в процессе юридического дискурса на материале англоязычного сериала Дика Вульфа «Law and Order».

В заключении содержатся выводы по проведенному исследованию.

Основное содержание работы.

Культура речи является неотъемлемой частью общей культуры. Речь человека точно указывает на то, в какой среде воспитывался и рос говорящий, какой у него культурный уровень. То, насколько грамотно может выразить говорящий свою мысль, зависит от того, в какой степени он владеет нормами языка, поэтому учиться культуре речи жизненно необходимо.

Культура речи обусловлена культурой мышления и любовью к языку. От точности мышления зависит выбор средств выражения, поэтому в процессе общения каждый говорящий должен задумываться о том, как он говорит и что он говорит.

Необходимо говорить о культуре речи юриста.

В первую очередь, профессия юриста подразумевает под собой наличие высоких нравственных качеств и профессиональных навыков. По глубочайшему убеждению А.Ф.Кони, “юрист должен быть человеком, у которого общее образование идет впереди специального, потому что юрист ежедневно имеет дело с самыми разнообразными явлениями жизни, и эти явления он должен правильно оценить, принять по ним нужное решение и убедить в правильности своей точки зрения обращающихся к нему людей. Юрист выступает в различных коммуникативных ролях: составляет законопроекты, ведет деловую переписку, ему приходится писать протоколы допроса и осмотра места происшествия, различные постановления, обвинительные заключения, исковые заявления, приговоры и определения, договоры и соглашения, заявления и жалобы”[16: 2].

Ежедневно юрист сталкивается с людьми разных профессий и разного уровня культуры. И в каждом случае он должен находить нужный тон, правильные слова, аргументирующие и грамотно выражающие мысли. От того, насколько правильно понимают люди речь юриста, зависит суть и смысл их объяснений и показаний. Нарушение юристом языковых норм может вызвать негативную реакцию со стороны собеседников. Иногда бывают случаи, когда вопрос задается неправильно, и допрашиваемый просит его уточнить или исправить. Также юристу необходимо владеть навыками публичной речи. Навык публичной речи издавна считается необходимым профессиональным качеством юриста.

Культура речи юриста подразумевает знание норм устных публичных выступлений. Цицерон, известный римский оратор и теоретик красноречия, считал, что “истинно красноречив тот, кто обыкновенные предметы выражает просто, великие — возвышенно, а средние — с умеренностью” [30: 36]. Публичная речь предполагает изобилие словаря и художественную выразительность. Культура публичной речи — это “такое использование языкового материала, которое обеспечивает наилучшее воздействие на аудиторию в конкретной обстановке и в соответствии с поставленной задачей” [3]. Термин оратор обозначает не только лицо, которое выступает с речью, но и человека, который владеет навыками публичной речи. Речь должна быть построена таким образом, чтобы она привлекала внимание и способствовала убеждению.

На судебных процессах речи прокурора и адвоката в основном носят состязательный характер и отличаются “судебным острословием”, но при этом они не должны быть лишены такта и корректности, в них не допустимы издевательский тон, юмор или ирония [25].

Речь любого юриста, выступающего на судебном заседании, должна способствовать формированию убеждения у судей и присяжных заседателей. Для этого она должна быть доступна и понятна для состава суда и всех слушателей.

В обвинительной речи прокурор обосновывает правильность юридической квалификации совершенных подсудимым деяний и высказывает свое предложение относительно меры наказания [33].

Необходимо отметить, что прокурор, во время участия в рассмотрении судом уголовного дела и выступления в судебных прениях с речью, руководствуется не только требованиями закона, но и внутренним убеждением. Поэтому, если прокурор в процессе судебного следствия и рассмотрения всех материалов дела придет к выводу, что предъявленное подсудимому обвинение не подтвердилось, он обязан отказаться частично или полностью от обвинения. Прокурор может заявить ходатайство о возвращении дела на дополнительное расследование либо ходатайствовать о прекращении дела в зависимости от конкретных материалов дела или результатов судебного действия.

Речь защитника - это кульминация его участия в судебном разбирательстве уголовного дела. Его речь очень важна для осуществления функции адвоката.

Защитительная речь должна быть строго обоснованной, убедительной. Она должна строиться на доказательствах, которые есть в деле. Обязанность же прокурора заключается в том, что он доказывает вину подсудимого и обосновывает правильность предъявленного ему обвинения. Суд вправе вынести обвинительный приговор только при условии, что вина подсудимого доказана полностью в инкриминируемом ему деянии и не вызывает сомнения ни у судебных органов ни у присяжных заседателей. Но это не освобождает защитника от необходимости доказывать и обосновывать приводимые им доводы и соображения, аргументировать свои выводы. Иначе все его утверждения останутся бездоказательными и не окажут никакого влияния на вынесенное судьями решение.

Устный допрос – один из приёмов, который широко используется в правовой сфере [28]. В судебной практике существуют три типа судебного допроса – основной (прямой), перекрестный и шахматный.

Судебная речь создает регулярное воздействие на адресатов. Воздействие — это процесс, который привлекает внимания слушающих к предмету речи для того, чтобы изменить взгляды получателя сообщения [4].

В работах юристов, посвященных культуре судебной речи, зачастую говорится, что речь должна быть эмоциональной и образной. Но в то же время некоторые авторы предостерегают судебных ораторов и говорят о том, что не нужно слишком увлекаться использованием художественных и изобразительных средств в своих речах.

Нормой судебной речи является образный язык. Образы способствуют усилению эстетического воздействия речи на судей и присутствующих в зале суда граждан. Для создания торжественности судебной речи, оратор может прибегнуть к цитированию художественных произведений для подтверждения своих мыслей.

Также для достижения образности языка судебный оратор может прибегнуть к использованию в своих речах лексико-фразеологические, синтаксические и фонетические стилистические приемы.

Судебная речь, обладающая всеми названными качествами, воспринимается как воздействующая [9]. Только при этом условии она может выполнить свою высокую общественную функцию. Уместно выполнить слова А.В.Луначарского: ”Ведь мы бьем в набат не в колокол- в сердце человеческое, а это тонкий музыкальный инструмент.”

Исследование юридического дискурса вызывает большой интерес, особый же интерес вызывает исследование речи судебного допроса, защитительной речи адвоката и обвинительной речи прокурора. В нашем исследовании для рассмотрения был взят сериал Дика Вульфа «Law and order».

«Law and order» - американский процедуральный, юридический и полицейский телесериал, создателем которого является Дик Вульф. Премьера сериала состоялась 13 сентября 1990 года на телеканале NBC. Сериал рассказывает о детективах, которые работают в Нью-Йоркском «убойном»

отделе полиции и о прокурорах суда. В первой части каждой серии детективы занимаются расследованием разного рода преступлений: разбои, убийства, грабежи и другие различные посягательства на личности людей, а вторая часть серии посвящена судебному заседанию, где прокуроры доказывают виновность обвиняемых в суде, а адвокаты отстаивают права своих подзащитных. Успех телесериала привёл к созданию полнометражного телевизионного фильма, нескольких франшиз, нескольких видеоигр и созданию телесериалов на основе данного сериала в других странах, в том числе и России. 14 мая 2010 года телеканал NBC объявил о закрытии телесериала и 24 мая 2010 года завершился его показ.

Обращение к аудитории непосредственно связано с использованием различных убеждающих стратегий. В нашем исследовании судебными ораторами была использована такая убеждающая стратегия, как интеграция аудитории.

Азианство и аттицизм – это два восходящих к античности стиля, которые характерны для американской юридической прозы. Первому свойственны такие черты, как: изысканные метафоры, сложный синтаксис; второй отличается краткостью, сдержанностью [34: 7]. Прибегая к услугам данных стилей, юристы постоянно сталкиваются с проблемой выбора тех или иных слов, той или иной фигуры; правильной длины и структуры предложения для наибольшего воздействия на аудиторию [8: 32].

Место для уравнения.

Заключение. Культура речи – это неотъемлемая часть общей культуры. Профессия юриста подразумевает под собой наличие высоких нравственных качеств и профессиональных навыков. Ежедневно юрист сталкивается с людьми разных профессий и разного уровня культуры. И в каждом случае он должен находить нужный тон, правильные слова, аргументирующие и грамотно выражающие мысли. От того, насколько правильно понимают люди речь юриста, зависит суть и смысл их объяснений и показаний.

Речь судебного оратора должна быть логичной, стройной и яркой, интересной, но не должна переходить в истерику. Она не должна быть однотипной и монотонной, от которой хочется просто уснуть. Юрист с помощью своей речи должен уметь обратить внимание судьи на важные моменты и факты в рассматриваемом деле.

Цель судебной речи – это способствование формированию убеждения судей и присяжных заседателей. Для этого она должна быть понятна для состава суда и всех слушателей. Судебная речь предполагает регулярное воздействие на адресатов.

В работах юристов, посвященных культуре судебной речи, зачастую говорится, что речь должна быть эмоциональной и образной. Для достижения образности языка судебный оратор может прибегнуть к использованию в своих речах лексико-фразеологические, синтаксические и фонетические стилистические приемы.

Цель нашей исследовательской работы состояла в выявлении и описании средств речевого воздействия в юридическом дискурсе. В процессе проведения исследования были выполнены следующие задачи:

1. Мы рассмотрели обвинительную речь, защитительную речь и судебный допрос как основные аспекты юридического дискурса;
2. Нами были рассмотрены особенности культуры речи юриста и основные коммуникативные характеристики речи судебных ораторов;
3. Мы проанализировали приемы и средства речевого воздействия в юридическом дискурсе и дали характеристику отдельным речевым приёмам с целью выявления их типичных черт.

В заключении хотелось бы сказать, что используя изобразительные средства, судебный оратор не должен забывать о том, что они являются вспомогательным материалом дела, являются не целью, а средством, изобразительные средства подчинены замыслу

оратора, обусловлены содержанием речи. Они используются как средства успеха, а не как источник наслаждения.